Реля́ція [и́ли доноше́ніе]

Ѡ получе́нной викто́ріи, над шве́дами при варша́вскомъ мо́стѣ, ѿ па́ртіи войскъ россійскихъ и сазо́нскихъ, по́дъ кома́ндою его́ ві́тельства кня́зя ме́ншикова бы́вшихъ.

Его́ ві́тельство по прихо́дѣ къ бу́гу, в седмы́й день о́ктября, ѿправи́въ на по́дъѣздъ къ бра́гѣ полко́вника го́рбова съ ф драгу́нъ и двѣсти сазо́нцевъ, которо́й пришедъ къ вечеру, запѣ́жинцевъ и воево́ду кіе́вскаго при бра́гѣ стоя́щихъ съ по́ля зня́лъ, и нѣ́сколько ча́къ въ полонъ, та́къ же и правіа́нту и ско́та взя́лъ. Пре́дъ тѣ́мъ вре́менемъ гетма́нъ вишневе́цкій съ конскомъ свои́мъ ѿ нуръ ко ка́мянцу путь воспріа́лъ, которо́му его́ ві́тельство предложи́лъ, дабы́ ѿ войска своего́ поманутому полко́внику го́рбову часть придалъ, и паки къ бра́гѣ о́нымъ и́тти веле́лъ, понеже объ́ѣдано чрезъ взя́тыхъ ѩзы́ковъ что въ бра́гѣ лещинскаго гва́рдіа обрѣта́ется, тогда ѿ его́ вели́можности гетма́на вишневе́цкаго ѿправленъ въ тотъ похо́дъ генера́лъ маіо́ръ сини́цкой съ литовскими драгу́ны, и съ нѣкоторы́ми полскими хоружіе́й, которой соединяся

ВЪ ВОЗВРАТИВШИМСЯ ИЗЪ ПОДѢЗДУ ПОЛКОВНИКОМЪ ГОРБОВЫМЪ, И КЪ НЕМУ НА ПОМОЩЬ ѺТ НУРА ВЪ ПОСЛАННЫМЪ ПОЛКОВНИКОМЪ ШОНБУРКОМЪ ПОШЛИ ВЪ НАЛЕЖАЩІЙ ПОХОДЪ.

И ВЪ Г̑Г̑ ДЕНЬ СЕГОЖЕ МѢЦА, ГДИНЪ ПОЛКОВНИКЪ ШОНБУРКЪ ПОХОДОМЪ СВОИМЪ ОУСКОРИЛЪ, И ВРЕЖДЕ ВСѢХЪ КЪ МѢСТУ ПРАГѢ ПРИШЕЛЪ, И СПѢША СВОНХЪ ДРАГУНЪ НА НЕПРІЯТЕЛА ПРИ МОСТѢ ВЪ РОГАТКАХЪ БУДУЧАГО НАПАДЕНІЕ ОУЧИНИЛЪ, И ЧРЕЗЪ МНОГУЮ СТРѢЛБУ, ПОДЪ БРОСАНІЕМЪ ОУЧНЫХЪ ГРАНАТЪ НАШИ ПОДЪ НЕПРІЯТЕЛСКІЕ РОГАТКИ ПОДЪѢЗДЫ, И ѺНЫЕ РОЗМЕТАВЪ НЕПРІЯТЕЛЮ ПУТЬ Ѻ МОСТА ѺТРѢЗАЛИ. ТѢМЪ ВРЕМЕНЕ И ПОСЛѢДНЯЯ НАША КОННИЦА ПОСПѢШИЛА, И ТАКЪ ТОЄ ГВАРДІЮ ТУТЪ НАШИ РОЗБИЛИ, ЧТО НИ ЕДИНАЯ ДУША НЕСПАСЛАСЬ. ПОТОМЪ ОУВИДЯ СІЮ ПОТРѢБУ НЕПРІЯТЕЛСКАЯ КОННИЦА И ПѢХОТА ОУ ВАРШАВЫ ПРИ ОУЯЗДОВѢ ѺБРѢТАЮЩАЯСЯ, НАЧАЛА КЪ СВОНМЪ НА ПОМОЧЬ КАКЪ КОННИЦА ПО МОСТУ, ТАКЪ И ПѢХОТА НА МНОГИ СУДАХЪ, ЗА РѢКУ ПЕРЕБИРАТНСЯ, КОТОРЫМЪ ВРЕМЕНЕМЪ НАШИ ОДНИ ПО ВОЗМОЖНОСТИ МОСТЪ [КОТОРОЙ ЖЕСТОКОЮ КРѢПОСТІЮ ОУТВЕРЖДЕНЪ] РУБИЛИ, ДРУГІЄ НЕПРІЯТЕЛА МУЖЕСТВЕННО Ѻ БЕРЕГУ ѺТБИВАЛИ, И ХОТЯ НАШИ ЗАКРѢПКИМЪ ОУТВЕРЖДЕНІЕМЪ МОСТУ И НЕРАЗОРИЛИ, ОДНАКОЖЕ НЕПРІЯТЕЛЕЙ КОТОРЫЯ

къ своимъ на секурсъ [на помощь] шли, болши
ѱ чѣкъ побили, понеже два часа с четвертыю
оныхъ безпрестанно огнь встрѣчю и с обоихъ
фланкшовъ держали, но когда шведы на судахъ
стали множитца къ берегу, и нѣкоторыми
домами овладѣли, а наши въ то время очю
только подва патрона пороху оу себя имѣли,
и затѣмъ принуждены на лошади сѣсть, и
к войску возвратитися, но не безопасно было
ради лишенїя пороху, естьли бы непрїятель
наступать сталъ. Но когда полковникъ
генїке, съ нѣсколкими сотнами командиро-
ванныхъ, с амуницею пришелъ, тогда наши
поворотясь к непрїятелю паки приближились,
чтобъ дать баталїю.

Но непрїятель хотя и съ болшою силою [по вступ-
ленїи нашихъ] перебралса, однакожъ не смѣлъ
битися или вступить во своихъ крѣпостех,
какъ прежде сего бывалъ, [чего наши
гораздо желали] но при оныхъ держалса,
и такъ наши не имѣя болши способу,
к войску путь свой воспрїяли, по ожиданїи
нѣкоего времяни.

При сей потребѣ, ихъ непрїателей побито
вышкомъ тысяча человѣкъ.

ноéмврíй

Вз полóнъ взáто .
А подполковникъ .
Б капитáновъ .
В прáпорщиковъ .
Г сержáнтовъ .
К капрáловъ .
ФЛ рядовы́хъ .

И тогѡ тóе числóвъкъ .

Да на тóйже потрéбѣ нáши взáли .
А пýшки . Из тогѡ числá óдну заскóрбтію
въ рѣкѣ потопи́ли .
Б знамéнъ .

Нáшихъ на тóмъ бою óубито .
А капїтáнъ .
ГЛ рядовы́хъ .

Рáнено .
А прáпорщикъ .
АВ рядовы́хъ .

На москвѣ лѣта гдна 1705 .
ноáбря въ 13 день .